

TŁUMACZENIE

UMOWA

między Unią Europejską a Australią ustanawiająca ramy udziału Australii w operacjach zarządzania kryzysowego prowadzonych przez Unię Europejską

UNIA EUROPEJSKA („zwana dalej UE”),

oraz

AUSTRALIA,

zwane dalej „Stronami”,

mając na uwadze, co następuje:

- (1) Unia Europejska może zdecydować o podjęciu działań w dziedzinie zarządzania kryzysowego.
- (2) Australia i UE podzielają głębokie zaangażowanie na rzecz międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa oraz pragnienie przyczyniania się do odbudowy i stabilizacji przez współpracę i rozdział obciążeń przy operacjach zarządzania kryzysowego. Australia i UE będą nadal angażować się w konsultacje polityczne na temat potencjalnych sytuacji kryzysowych, co będzie służyło obopólnym interesom.
- (3) Warunki udziału Australii w prowadzonych przez UE operacjach zarządzania kryzysowego powinny zostać określone w umowie ustanawiającej ramy takiego ewentualnego udziału w przyszłości.
- (4) Niniejsza Umowa nie powinna naruszać autonomii podejmowania decyzji przez UE oraz nie powinna przesądzać o indywidualnym charakterze decyzji Australii dotyczącej udziału w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego.
- (5) Niniejsza Umowa powinna dotyczyć jedynie przyszłych operacji zarządzania kryzysowego prowadzonych przez UE oraz nie powinna naruszać żadnych obowiązujących porozumień lub ustaleń dotyczących udziału Australii w rozpoczętych już operacjach zarządzania kryzysowego prowadzonych przez UE,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

SEKCJA I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 1

Decyzje odnoszące się do udziału

1. W następstwie podjętej przez UE decyzji o zaproszeniu Australii do udziału w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego UE przekaże wszelkie odnośne informacje i oceny dotyczące tej operacji, by ułatwić Australii rozpatrzenie zaproszenia wystosowanego przez UE.
2. UE przekazuje Australii wstępny orientacyjny wskaźnik prawdopodobnego udziału Australii w kosztach wspólnych lub w kosztach wymienionych w budżecie operacyjnym, zgodnie z art. 8 i 12, by wspomóc Australię w ustaleniu proponowanego wkładu.
3. Gdy Australia postanowi o zaproponowaniu wkładu, ustali ona i przekaże UE informacje o swoim proponowanym wkładzie, wraz ze składem ewentualnego kontyngentu personelu z Australii. Do celów niniejszej Umowy personel z Australii obejmuje siły wojskowe, pracowników rządu Australii i inne osoby zatrudnione do pracy w imieniu Australii.
4. UE dokonuje oceny wkładu Australii w konsultacji z nią. Australia może postanowić o zmianie proponowanego wkładu w każdej chwili podczas procesu konsultacji i oceny.

5. UE przekazuje Australii na piśmie wynik oceny i decyzję dotyczącą proponowanego wkładu Australii, by zapewnić udział Australii zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.
6. Australia może w dowolnym momencie, z inicjatywy własnej lub na wniosek UE oraz po przeprowadzeniu konsultacji Stron, wycofać się – całkowicie lub częściowo – z udziału w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego.

Artykuł 2

Ramy

1. Biorąc udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego Australia szanuje warunki decyzji Rady, na mocy której Rada UE decyduje o prowadzeniu przez UE operacji zarządzania kryzysowego, oraz jakiegokolwiek innej decyzji, na mocy której Rada UE decyduje o przedłużeniu danej operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE, zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy i wszelkimi wymaganymi ustaleniami wykonawczymi.
2. W przypadku gdy Strony postanowiły, że Australia będzie brała udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, UE omówi z Australią wszelkie odnośne aspekty prowadzenia tej operacji, również te określone w art. 6 ust. 6 i w art. 10 ust. 6.
3. Udział Australii w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego odbywa się bez uszczerbku dla autonomii podejmowania decyzji przez UE.
4. Decyzja w sprawie zakończenia operacji zarządzania kryzysowego jest podejmowana przez UE w konsultacji z Australią, pod warunkiem że w dniu zakończenia prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego Australia nadal wnosi do niej swój wkład.

Artykuł 3

Status personelu z Australii

1. Status personelu z Australii przydzielonego do prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, w tym wszelkie przywileje i immunitety, z których korzysta ten personel, są regulowane przez umowę lub ustalenie w sprawie statusu sił/misji zawarte między UE a państwem lub państwami, w których prowadzona jest operacja, o ile Australii umożliwiono analizę tej umowy lub tego ustalenia przed podjęciem przez nią decyzji o udziale w operacji.
2. Jeżeli w chwili, gdy Australia postanowi wziąć udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, nie została zawarta taka umowa ani takie ustalenie, UE umożliwi Australii analizę projektu tej umowy lub tego ustalenia przed jego zawarciem.
3. Status personelu z Australii służącego w kwaterze głównej lub dowództwach umiejscowionych poza państwem lub państwami, w których UE prowadzi operację zarządzania kryzysowego, jest regulowany, w miarę potrzeby, przez ustalenia dokonane między kwaterą główną a dowództwami lub między danym państwem lub danymi państwami a Australią.
4. Nie naruszając ust. 1 i 2 Australia ma prawo sprawować jurysdykcję nad swoim personelem przydzielonym do prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego. W przypadku gdy personel z Australii działa na pokładzie statku lub statku powietrznego należącego do państwa członkowskiego UE, to ostatnie państwo może sprawować jurysdykcję nad personelem z Australii z zastrzeżeniem wszelkich istniejących umów i zgodnie z jego krajowym prawem i krajowymi procedurami oraz z prawem międzynarodowym.
5. Nie naruszając ust. 1, 2 i 6 oraz z zastrzeżeniem obowiązujących przywilejów i immunitetów, Australia odpowiada za reagowanie na wszelkie roszczenia związane z jej udziałem w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego pochodzące od personelu z Australii lub go dotyczące, zgodnie z prawem australijskim.
6. Strony zgadzają się odstąpić od wszelkich wzajemnych roszczeń (innych niż umowne) z tytułu uszkodzenia, utraty lub zniszczenia składników majątku będących własnością jednej ze Stron lub przez nią obsługiwanych lub z tytułu uszkodzeń ciała lub śmierci członków personelu Strony wynikających z wykonywania przez nich obowiązków służbowych w związku z działaniami na mocy niniejszej Umowy, z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów.

7. Australia zobowiązuje się do złożenia – na zasadzie wzajemności – oświadczenia dotyczącego odstąpienia od roszczeń wobec każdego państwa członkowskiego UE biorącego udział we wszelkich przyszłych prowadzonych przez UE operacjach zarządzania kryzysowego, w których Australia weźmie udział, zgodnie z wzorem oświadczenia załączonym do niniejszej Umowy, oraz do dokonania tego przy podpisywaniu niniejszej Umowy.

8. UE zobowiązuje się do zapewnienia, by każde państwo członkowskie UE, działające zbiorowo, złożyło oświadczenie, zgodnie z wzorem oświadczenia załączonym do niniejszej Umowy, o odstąpieniu od roszczeń wobec Australii, w przypadku gdy weźmie ona udział w jakiegokolwiek przyszłej operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE oraz do dokonania tego przy podpisywaniu niniejszej Umowy.

Artykuł 4

Informacje niejawne

1. W związku z prowadzonymi przez UE operacjami zarządzania kryzysowego obowiązuje umowa między Australią a Unią Europejską w sprawie bezpieczeństwa informacji niejawnych sporządzona w Brukseli w dniu 13 stycznia 2010 r.
2. Niezależnie od ust. 1 informacje niejawne odnoszące się do danej operacji zarządzania kryzysowego mogą być wymieniane bezpośrednio między strukturą dowodzenia prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego a personelem z Australii w terenie lub w kwaterze głównej zgodnie z rozkazami wewnętrznymi i ustaleniami zawartymi na szczeblu operacyjnym.

SEKCJA II

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE UDZIAŁU W CYWILNYCH OPERACJACH ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO

Artykuł 5

Personel przydzielony do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego

1. Australia:
 - a) stara się zapewnić – w drodze szczegółowych instrukcji – by personel z Australii przydzielony do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego wykonywał swoje zadania w sposób spójny i w pełni zgodny z:
 - (i) decyzjami Rady, o których mowa w art. 2 ust.1;
 - (ii) planem operacji; oraz
 - (iii) wszelkimi stosownymi środkami wykonawczymi.
 - b) informuje w odpowiednim czasie szefa misji cywilnej operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE (zwanego dalej „szefem misji”) i Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa o wszelkich zmianach dotyczących swojego wkładu wniesionego w prowadzoną przez UE cywilną operację zarządzania kryzysowego.
2. Personel z Australii przydzielony do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego przechodzi badania lekarskie i szczepienia uznane za konieczne przez właściwy organ z Australii oraz uzyskuje zaświadczenie lekarskie stwierdzające zdolność do pełnienia obowiązków wystawione przez właściwy organ z Australii. Personel z Australii biorący udział w prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego przedstawia odpis tego zaświadczenia właściwemu organowi UE.

Artykuł 6

Struktura dowodzenia

1. Personel z Australii biorący udział w prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego pozostaje pod ogólnym zwierzchnictwem lub – w przypadku personelu wojskowego – pod całkowitym dowództwem Australii.
2. Szef misji dowodzi prowadzoną przez UE cywilną operacją zarządzania kryzysowego i odpowiada za bieżące zarządzanie operacją. Nie naruszając ust. 1, w okresie rozmieszczenia misji szef misji sprawuje nadzór i kieruje działaniami całego personelu z Australii przydzielonego do cywilnej operacji zarządzania kryzysowego prowadzonej przez UE.

3. Australia stara się zapewnić – w drodze szczegółowych instrukcji – by personel z Australii przydzielony do prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego wykonywał swoje zadania i zachowywał się w sposób w pełni zgodny z celami operacji, pod nadzorem i kierownictwem szefa misji.
4. Australia ma te same prawa i obowiązki w zakresie bieżącego zarządzania prowadzoną przez UE cywilną operacją zarządzania kryzysowego, jak państwa członkowskie UE biorące udział w operacji.
5. Zgodnie z odnośną decyzją Rady szef misji odpowiada za nadzór dyscyplinarny nad personelem biorącym udział w prowadzonej przez UE cywilnej misji zarządzania kryzysowego. Australia odpowiada za podejmowanie wszelkich działań, w tym prawnych lub dyscyplinarnych, wobec każdego członka swojego personelu zgodnie z jej przepisami ustawowymi, regulacyjnymi oraz zasadami.
6. Australia wyznacza Punkt Kontaktowy Kontyngentu Narodowego, który ma reprezentować jej krajowy kontyngent w prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego. Punkt Kontaktowy Kontyngentu Narodowego konsultuje się z szefem misji we wszystkich sprawach dotyczących operacji i odpowiada za codzienną dyscyplinę personelu z Australii.
7. Szef misji może w każdej chwili, po przeprowadzeniu konsultacji z Australią, wnieść o wycofanie wkładu Australii.

Artykuł 7

Kwestie finansowe

Bez uszczerbku dla art. 8, Australia ponosi wszelkie koszty związane ze swoim udziałem w prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego, pominąwszy koszty bieżące, co zostało wyszczególnione w budżecie operacyjnym tej operacji.

Artykuł 8

Wkład do budżetu operacyjnego

1. Z zastrzeżeniem ust. 3 Australia wnosi wkład w finansowanie budżetu operacyjnego prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego, w której bierze udział.
2. Wkład finansowy wnoszony przez Australię do budżetu operacyjnego prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego równy jest niższej spośród następujących dwóch kwot:
 - a) tej części ustalonej przez Radę UE kwoty odniesienia do budżetu operacyjnego, która to część jest proporcjonalna do stosunku oficjalnego dochodu narodowego brutto (zwanej dalej „DNB”) Australii do całkowitego DNB wszystkich państw wnoszących wkład do budżetu operacji; lub
 - b) tej części kwoty odniesienia przeznaczonej do budżetu operacji, która to część jest proporcjonalna w stosunku do stosunku liczby personelu z Australii przydzielonego do operacji do całkowitej liczby personelu ze wszystkich państw uczestniczących w tej operacji.
3. Niezależnie od ust. 1 UE zwalnia Australię z wnoszenia wkładów finansowych do budżetu operacyjnego prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego, jeżeli UE zdecyduje, że udział Australii stanowi znaczący wkład.
4. Porozumienie w sprawie wpłaty wkładu Australii do budżetu operacyjnego prowadzonej przez UE cywilnej operacji zarządzania kryzysowego zawierane jest między szefem misji a właściwym organem z Australii. Porozumienie to zawiera postanowienia w sprawie:
 - a) wysokości kwoty danego wkładu finansowego;
 - b) uzgodnień dotyczących wnoszenia wkładu finansowego; oraz
 - c) procedury kontroli.
5. Niezależnie od ust. 1 i 2, Australia nie wnosi żadnych wkładów w celu finansowania diet dziennych wypłacanych personelowi państw członkowskich UE.

SEKCJA III

POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE UDZIAŁU W WOJSKOWYCH OPERACJACH ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO

Artykuł 9

Udział w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego

1. Australia stara się zapewnić, w drodze szczegółowych instrukcji, by personel z Australii przydzielony do prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego wykonywał swoje zadania w sposób spójny i w pełni zgody z:

- a) decyzjami Rady, o których mowa w art. 2 ust.1;
- b) planem operacji; oraz
- c) wszelkimi stosownymi środkami wykonawczymi.

2. Australia informuje w odpowiednim terminie dowódcę operacji prowadzonej przez UE o wszelkich zmianach dotyczących swojego wkładu wniesionego do prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego.

Artykuł 10

Struktura dowodzenia

1. Personel z Australii biorący udział w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego pozostaje pod całkowitym dowództwem, lub, w przypadku personelu cywilnego, pod ogólnym zwierzchnictwem Australii.

2. W okresie rozmieszczenia dowódca operacji prowadzonej przez UE, który może przekazać swoje uprawnienia, sprawuje dowództwo operacyjne w odniesieniu do personelu z Australii przydzielonego do prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego.

3. Australia stara się zapewnić, w drodze szczegółowych instrukcji, by personel z Australii przydzielony do prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego wykonywał swoje zadania i zachowywał się w sposób w pełni zgodny z celami operacji, pod nadzorem i kierownictwem dowódcy operacji prowadzonej przez UE.

4. Australia ma te same prawa i obowiązki w zakresie bieżącego zarządzania prowadzoną przez UE wojskową operacją zarządzania kryzysowego, jak państwa członkowskie UE biorące udział w operacji.

5. Dowódca operacji prowadzonej przez UE może w każdej chwili, po przeprowadzeniu konsultacji z Australią, wnieść o wycofanie wkładu Australii.

6. Australia mianuje starszego przedstawiciela wojskowego, który ma reprezentować jej kontyngent krajowy w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego. Starszy przedstawiciel wojskowy konsultuje się z dowódcą sił UE we wszystkich sprawach mających wpływ na operację oraz jest odpowiedzialny za bieżącą dyscyplinę personelu z Australii. Australia jest odpowiedzialna za wszczynanie postępowania, w tym postępowania sądowego lub dyscyplinarnego, wobec członków swojego personelu zgodnie ze swoimi przepisami ustawodawczymi, przepisami wykonawczymi i swoimi zasadami.

Artykuł 11

Kwestie finansowe

Bez uszczerbku dla art. 12 niniejszej Umowy, Australia ponosi wszelkie koszty związane z udziałem w prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego, chyba że koszty te podlegają wspólnemu finansowaniu zgodnie z aktami prawnymi, o których mowa w art. 2 ust. 1 niniejszej Umowy, oraz decyzją Rady 2011/871/WPZiB z dnia 19 grudnia 2011 r. ustanawiająca mechanizm zarządzania finansowaniem wspólnych kosztów operacji Unii Europejskiej mających wpływ na kwestie wojskowe lub obronne (ATHENA) ⁽¹⁾, lub związanymi decyzjami ją zastępującymi.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 23.12.2011, s. 35.

*Artykuł 12***Wkład w koszty wspólne**

1. Z zastrzeżeniem ust. 3 Australia wnosi wkład w finansowanie wspólnych kosztów prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego, w której sama uczestniczy.

2. Wnoszony przez Australię wkład finansowy we wspólne koszty prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego równy jest niższej spośród następujących dwóch kwot:

- a) tej części kosztów wspólnych, która jest proporcjonalna do stosunku DNB Australii do sumy DNB wszystkich państw wnoszących wkład we wspólne koszty tej operacji; lub
- b) tej części kosztów wspólnych, która jest proporcjonalna do stosunku liczby personelu z Australii, który przydzielono do operacji, do całkowitej liczby personelu ze wszystkich państw uczestniczących w tej operacji.

Przy obliczaniu części kosztów, o których mowa w lit. b) akapit pierwszy, w przypadku gdy Australia przydziela personel wyłącznie do dowództwa operacji lub dowództwa sił, bierze się pod uwagę stosunek liczby personelu z Australii do całkowitej liczby personelu odpowiedniego dowództwa. W pozostałych przypadkach jest to stosunek liczby całego personelu z Australii przydzielonego do prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego do całkowitej liczby personelu biorącego udział w danej operacji.

3. Niezależnie od ust. 1 UE zwalnia Australię z wnoszenia wkładów finansowych we wspólne koszty prowadzonej przez UE wojskowej operacji zarządzania kryzysowego, jeżeli UE zdecyduje, że wkład wnoszony przez Australię jest znaczący.

4. Porozumienie w sprawie wniesienia przez Australię wkładów do kosztów wspólnych zawierane jest między administratorem, o którym mowa w decyzji Rady 2011/871/WPZiB lub, w związanych decyzjach ją zastępujących, a właściwym organem z Australii. Porozumienie to zawiera postanowienia w sprawie:

- a) wysokości kwoty danego wkładu finansowego;
- b) uzgodnień dotyczących wnoszenia wkładu finansowego; oraz
- c) procedury kontroli.

SEKCJA IV

POSTANOWIENIA KOŃCOWE*Artykuł 13***Ustalenia wykonawcze do Umowy**

Nie naruszając art. 8 ust. 4 i art. 12 ust. 4, wszelkie niezbędne ustalenia techniczne, logistyczne lub administracyjne służące wykonaniu niniejszej Umowy zawierane są między właściwym organem UE a właściwym organem z Australii.

*Artykuł 14***Rozstrzygnięcie sporów**

Spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszej Umowy rozstrzygane są przez Strony na drodze dyplomatycznej.

*Artykuł 15***Wejście w życie i rozwiązanie Umowy**

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca następującego po wzajemnym powiadomieniu w formie pisemnej przez Strony o zakończeniu wewnętrznych procedur niezbędnych do tego celu.

2. Niniejsza Umowa podlega przeglądowi na wniosek jednej ze Stron.
3. Zmiany do niniejszej Umowy mogą być wprowadzane w formie pisemnej za obopólną zgodą Stron. Zmiany uzgodnione przez Strony wchodzi w życie zgodnie z ust. 1.
4. Niniejsza Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze Stron w formie pisemnego powiadomienia o wypowiedzeniu przekazanego drugiej Stronie. Wypowiedzenie takie staje się skuteczne po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania powiadomienia przez drugą Stronę.
5. Wypowiedzenie niniejszej Umowy zgodnie z ust. 4 nie wpływa na prawa, obowiązki lub sytuację prawną Stron wynikłe z wykonywania Umowy przed jej wypowiedzeniem, w tym odnoszące się do kwestii technicznych, finansowych lub administracyjnych, immunitetów i roszczeń.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, odpowiednio należycie umocowani, złożyli podpisy pod niniejszą Umową.

Sporządzono w Brukseli, dnia dwudziestego drugiego kwietnia dwa tysiące piętnastego roku w dwóch egzemplarzach w języku angielskim.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Australii

TEKST OŚWIADCZEŃ

Tekst dla państw członkowskich UE:

„Państwa członkowskie UE stosujące decyzję Rady UE w sprawie prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, w której to operacji bierze udział Australia, dołożą starań – w stopniu, w jakim zezwalają na to ich krajowe systemy prawne – by w miarę możliwości odstąpić w stosunku do Australii od wszelkich roszczeń z tytułu uszkodzeń ciała lub śmierci członka ich personelu lub uszkodzenia lub straty jakichkolwiek należących do nich składników majątku używanych w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, jeżeli takie uszkodzenia ciała, śmierć, szkoda lub strata:

- zostały spowodowane przez personel z Australii – który Australia przydzieliła do prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego – podczas wykonywania obowiązków związanych z taką operacją, z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów, lub
- wynikły z użycia składników majątku należących do Australii, pod warunkiem że zostały one użyte w związku z operacją oraz z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów ze strony personelu z Australii, który został przydzielony przez Australię do prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego i który używa tych składników majątku”.

Tekst dla Australii:

„Australia, zgadzając się na udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, dołoży starań – w stopniu, w jakim zezwala na to jej krajowy system prawny – by w miarę możliwości w stosunku do państw członkowskich UE biorących udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego odstąpić od wszelkich roszczeń z tytułu uszkodzeń ciała lub śmierci członka personelu lub uszkodzenia lub straty jakichkolwiek należących do niej składników majątku używanych w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, jeżeli takie uszkodzenia ciała, śmierć, szkoda lub strata:

- zostały spowodowane przez personel z państw członkowskich UE podczas wykonywania obowiązków związanych z prowadzoną przez UE operacją zarządzania kryzysowego, z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów, lub
 - wynikły z użycia składników majątku należących do państw członkowskich UE biorących udział w prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, pod warunkiem, że takie składniki majątku zostały użyte w związku z operacją oraz z wyjątkiem przypadków rażącego niedbalstwa lub umyślnego naruszenia przepisów ze strony personelu prowadzonej przez UE operacji zarządzania kryzysowego, który używa takich składników majątku”.
-